

# belux updown (LED)

Montage-/Bedienungsanleitung  
Assembly instructions/user manual  
Montagehandleiding/gebruiksaanwijzing  
Instruction de montage/mode d'emploi

**Pendelleuchte**  
**Pendant light**  
**Pendellamp**  
**Luminaire suspendu**

**updown 30/32**

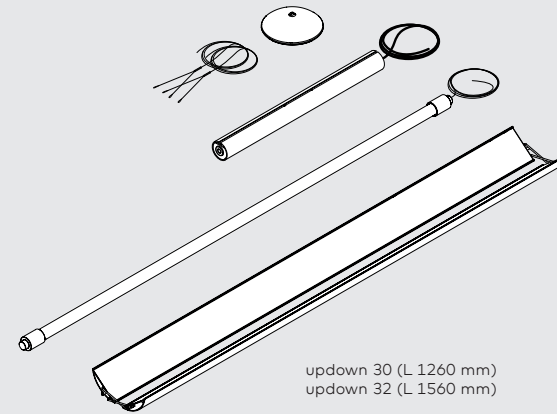
belux.com

Belux AG  
Neufeldweg 6  
5103 Möriken / Switzerland

T +41 61 316 74 01  
belux@belux.com

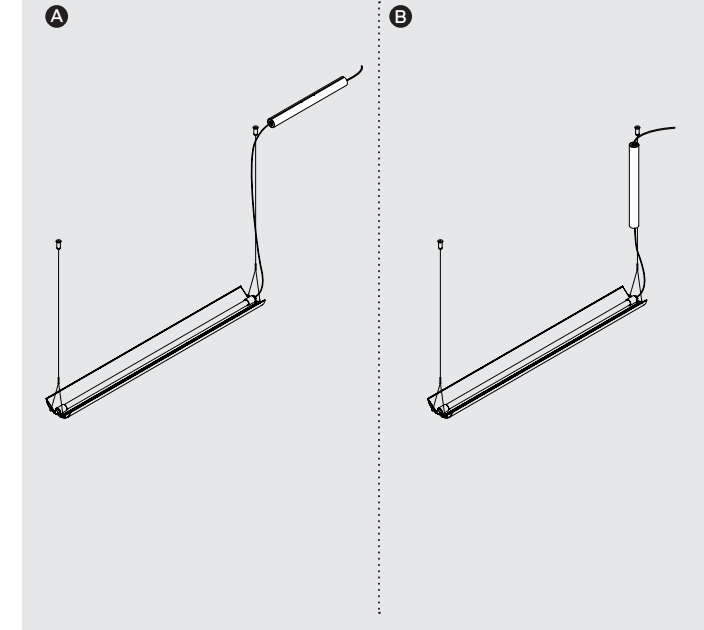
Änderungen vorbehalten. Subject to change without notice. © Belux AG 07/2018 BL 599 246 01

**Lieferumfang**  
**Scope of delivery**  
**Leveringsomvang**  
**Contenu de la livraison**



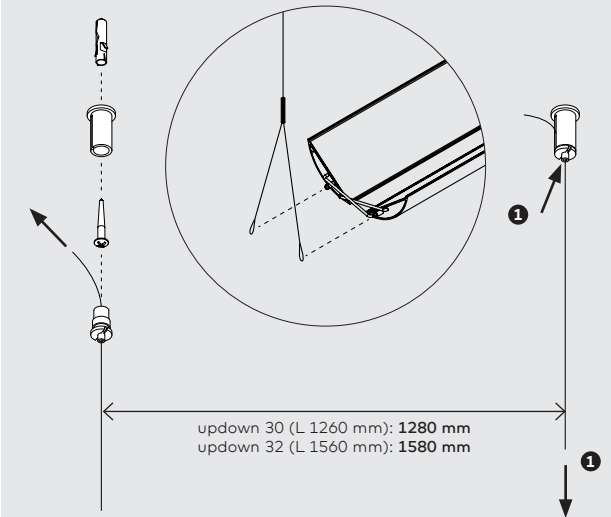
updown 30 (L 1260 mm)  
updown 32 (L 1560 mm)

**Montagemöglichkeit des Konverters**  
**Mounting option of the converter**  
**Montagemogelijkheden van de converter**  
**Option de montage du convertisseur**



**Montageanleitung**  
**Assembly instructions**  
**Montagehandleiding**  
**Instruction de montage**

**1.**



**DE Sicherheit:** Bei Montage, Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer die Stromzufuhr unterbrechen. Der elektrische Anschluss und Wartungsarbeiten dürfen ausschliesslich von einer autorisierten Fachkraft ausgeführt werden. Im Betrieb und bis zur Auskühlung besteht beim Leuchtmittel und angrenzenden Teilen Verbrennungsgefahr. Nicht direkt ins LED Licht blicken. LEDs sind druck- und säureempfindlich; nicht berühren oder belasten.

**EN Safety:** Always interrupt the power supply prior to assembly, cleaning or maintenance. The electrical connection and maintenance may only be carried out by a skilled person. Caution: risk of burns during operation and cooling from the light source and adjacent parts. Never look directly at an LED light source. LEDs are sensitive to pressure and acid; do not touch or put pressure on it.

**DE Spezifikationen:** Eingangsspannung: 220-240V 50Hz. Schutzklasse I. Schutzart IP 20. Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Leuchtmittel updown 30 (L 1260 mm): LED 34W; updown 32 (L 1560 mm): LED 42W. Diese Leuchte enthält eingebaute LEDs. Sie können nur vom Hersteller ausgetauscht werden. Diese Leuchte darf nicht mittels konventionellem Funk Dimmer angesteuert werden. Diese Leuchte darf nicht an Steckdosen betrieben werden, die an einem Dimmer angeschlossen sind. Standby < 0.5W. Technische Konformität gemäss EN-Richtlinien.

**EN Specs:** Input voltage: 220-240V 50Hz.

**NL Veiligheid:** Voor het montage of uitvoeren van reiniging en onderhoud dient altijd de stroomtoevoer te worden afgesloten. De elektrische aansluiting en onderhoud mogen alleen door een gekwalificeerd persoon worden uitgevoerd. Voorzichtig: gevaar voor brandwonden tijdens het gebruik en het koelen van de lichtbron en de aangrenzende delen. Kijk nooit rechtstreeks in het licht van de LEDs. LEDs zijn gevoelig voor druk en zuur; niet aanraken of belasten.

**FR Sécurité:** L'alimentation électrique doit toujours être coupée avant l'installation ou tout travail de nettoyage ou d'entretien. Le branchement électrique et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne qualifiée. Attention: risque de brûlures pendant le fonctionnement et le refroidissement de la source de lumière et les parties adjacentes. Ne regardez jamais directement la lumière des diodes. Les diodes sont sensibles à la pression et à l'acidité; ne pas toucher ni presser.

**NL Specificaties:** Bedrijfsspanning: 220-240V 50Hz. Veiligheidsklasse I. Beschermingsgraad IP 20. Dit product is bestemd alleen voor gebruik binnenshuis. Lichtbron updown 30 (L 1260 mm): LED 34W; updown 32 (L 1560 mm): LED 42W. Dit armatuur bevat ingebouwde LED's. Zij mogen alleen worden vervangen door de producent van de armatuur. Dit armatuur mag niet worden bestuurd met een conventionele radiodimmer. Dit armatuur mag niet worden gebruikt op stopcontacten die zijn verbonden met een dimmer. Stand-by < 0.5W. Technische conformiteit volgens EU-richtlijnen.

**FR Spécifications:** Tension de fonctionne-

Safety category I. IP20 protection rating. This product is intended for indoor use only. Light source updown 30 (L 1260 mm): LED 34W; updown 32 (L 1560 mm): LED 42W. This luminaire contains built-in LEDs. They may only be replaced by the producer of the luminaire. This luminaire must not be controlled by means of a conventional radio dimmer. This luminaire must not be operated on power outlets which are connected to a dimmer. Stand-by < 0.5W. Technical conformity according to EU directives.

**DE Pflege:** Leuchte nur mit handelsüblichen, nicht aggressiven Reinigungsmitteln reinigen. Alkohol, Benzol, Aceton oder Säuren können die Oberfläche beschädigen.

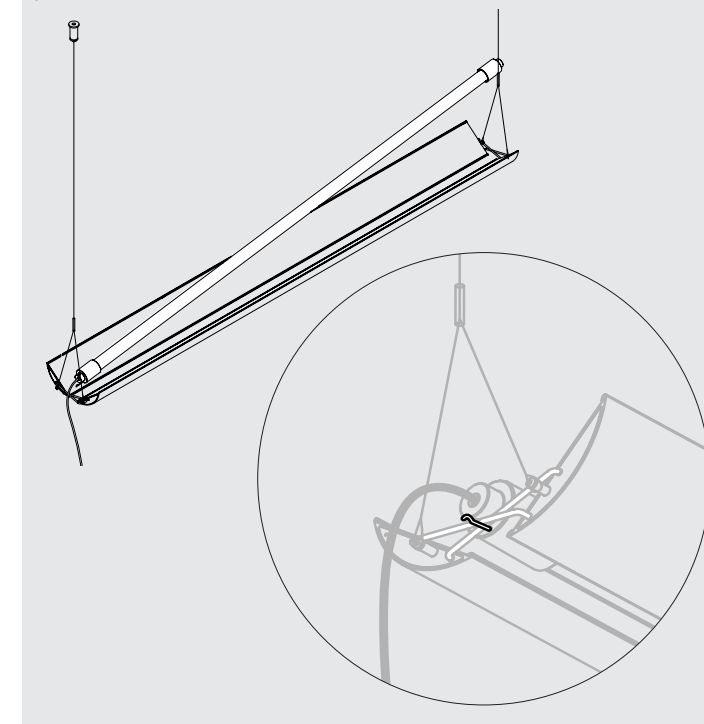
**EN Care:** Use only commercially available non-aggressive cleaning agents for cleaning the luminaire. Alcohol, benzene, acetone or acids may damage the surface.

ment: 220-240V 50Hz. Classe de sécurité I. Indice de protection IP 20. Ce produit est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement. Source lumineuse updown 30 (L 1260 mm): LED 34W; updown 32 (L 1560 mm): LED 42W. Ce luminaire est équipé de LEDs intégrés. Les LED intégrés dans le luminaire ne peuvent être remplacés que par le fabricant. Ce luminaire ne doit pas être commandé par télécommandes radio conventionnelles. Ce luminaire ne doit pas être utilisé sur des prises de courant qui sont connectés à un variateur de lumière. Stand-by < 0.5W. Conformité technique selon les directives de l'UE.

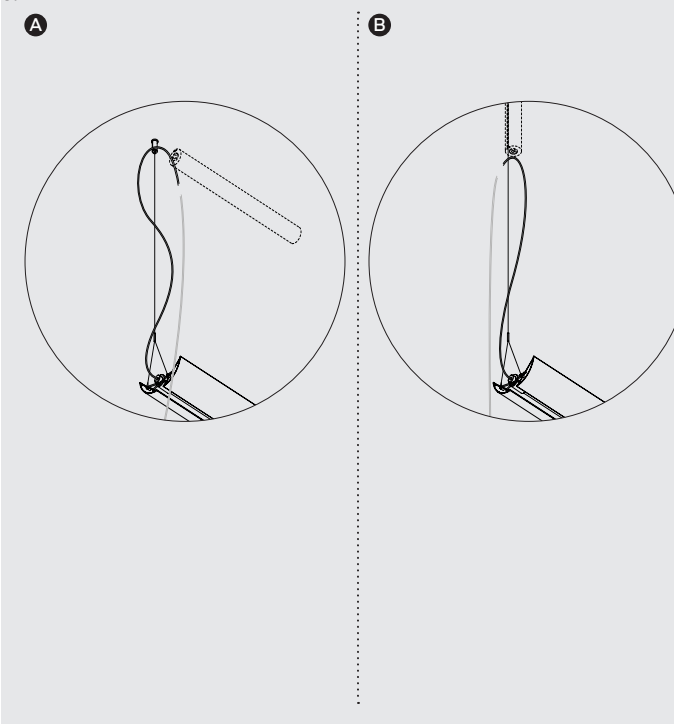
**NL Onderhoud:** Reinig de lamp uitsluitend met normale in de handel verkrijgbare, niet agressieve reinigingsproducten. Alcohol, benzeen, aceton of zuren kunnen het oppervlak aantasten.

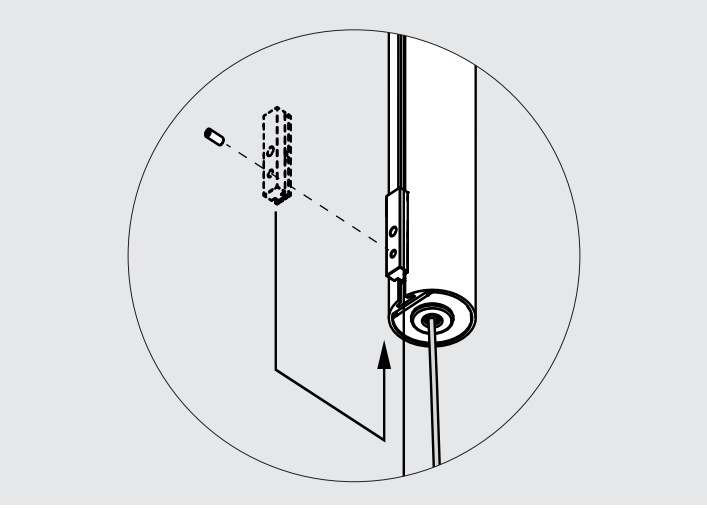
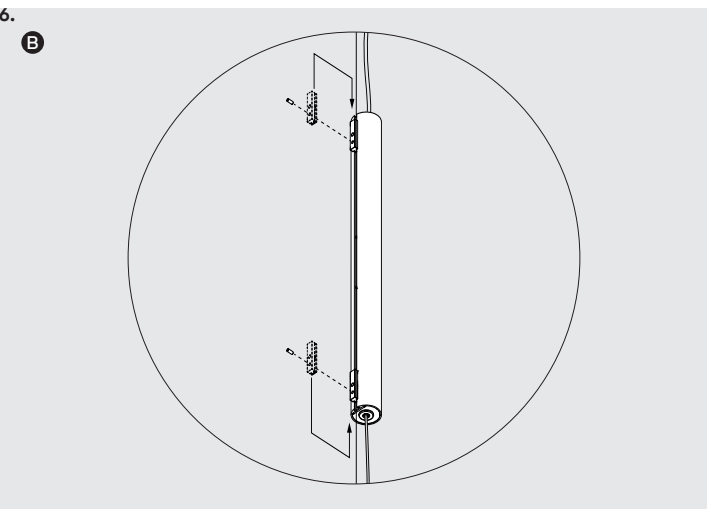
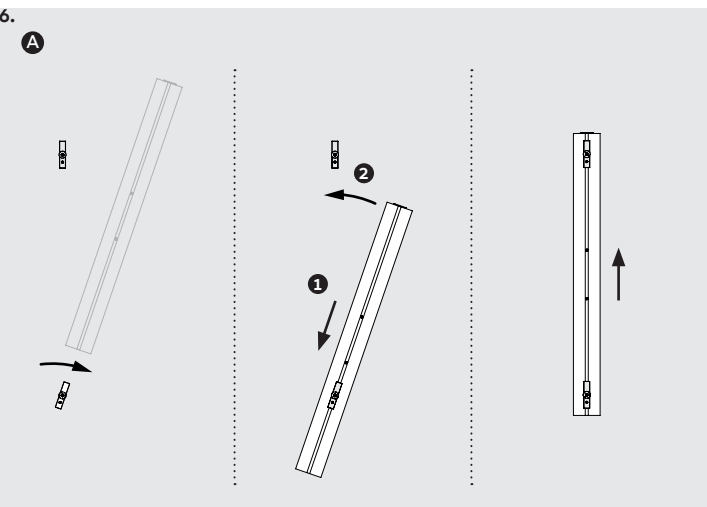
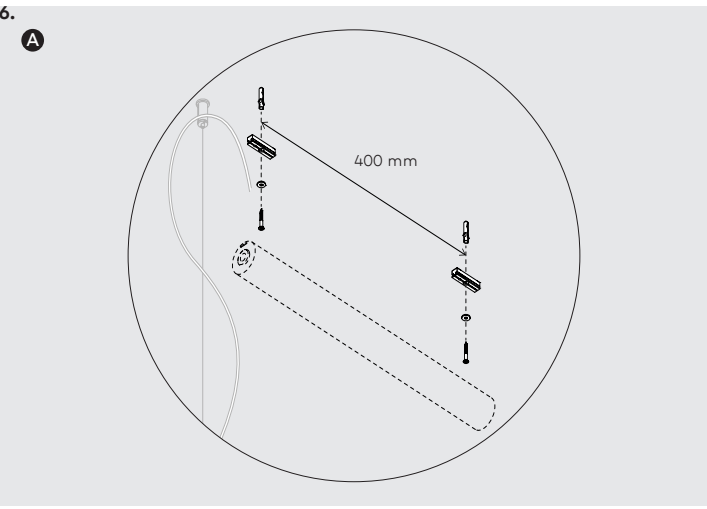
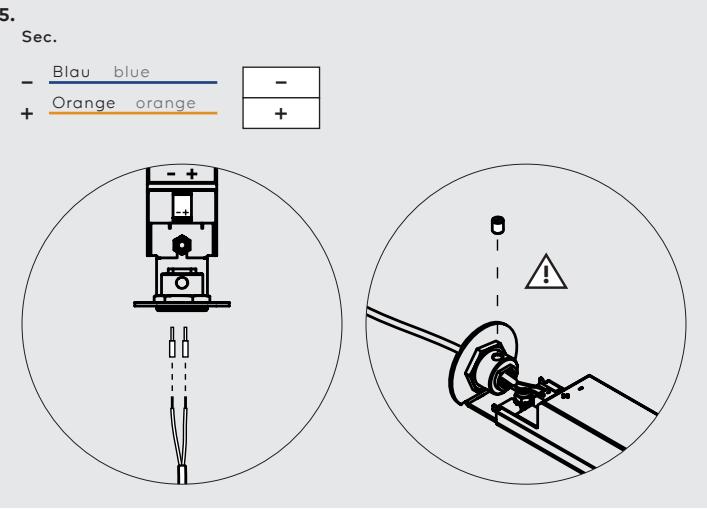
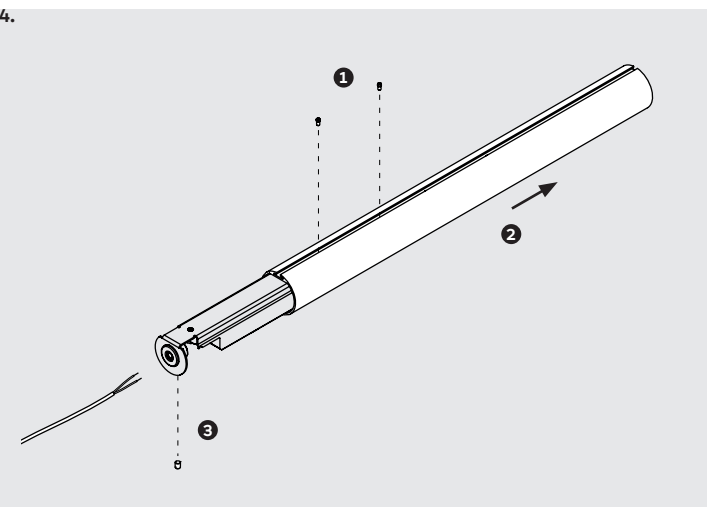
**FR Entretien:** Ne nettoyer le luminaire qu'avec des nettoyeurs non agressifs en vente dans le commerce. Alcool, benzène, acétone et acides peuvent détériorer la surface.

**2.**



**3.**





7.

DE Elektrischer Anschluss  
EN Electrical connection  
NL Elektrische aansluiting  
FR Connexion électrique

Input: 220-240V 50Hz

Push dim ("Switchdim/Touchdim")		DALI		Wireless dim (Casambi-ready)	
L	Braun brown	L	Braun brown	L	Braun brown
N	Blau blue	N	Blau blue	N	Blau blue
⊕	Gelb/grün yellow/green	PE	Gelb/grün yellow/green	PE	Gelb/grün yellow/green
DA	Grau grey	DA	Grau grey	DA	
DA	Schwarz black	DA	Schwarz black	DA	

DE Die Steuerleitungen (DA) sind polaritätsneutral  
EN The control wires (DA) are polarity insensitive  
NL De controle draden (DA) zijn polariteitsongevoelig  
FR Les fils de commande (DA) ne sont pas polarisés

**Betriebsart «Wireless dim»**  
**Operating mode «Wireless dim»**  
**Bedrijfsmodus «Wireless dim»**  
**Mode de fonctionnement «Wireless dim»**

**DE Funktionsbeschreibung:** «Wireless dim» Leuchten («Casambi-ready») können bequem über ein Smartphone oder Tablet ein- und ausgeschaltet sowie gedimmt werden. Die dafür notwendige Funktechnologie Elektronik (Bluetooth Low Energy) ist in der Leuchte eingebaut bzw. in mobilen Geräten standardmäßig<sup>1</sup> enthalten. Erforderlich ist einzig die «Casambi App» für Smartphones und Tablets. Diese ist gratis über den «App Store» oder «Google Play Store» erhältlich. Nach dem Anschluss der Leuchte und Installation der App ist das System umgehend betriebsbereit.

<sup>1</sup> Siehe <http://support.casambi.com/> für unterstützte Gerät und Systemanforderungen.

**EN Function description:** Luminaires with «Wireless dim» function («Casambi-ready») can be conveniently controlled by smartphone or tablet. The luminaire is fitted with the required wireless technology (Bluetooth Low Energy) while modern mobile devices<sup>1</sup> are equipped with it as standard. In order to control the system the Casambi smartphone and tablet application is needed. The Casambi app can be downloaded free of charge from «App Store» or «Google Play Store». Once the luminaire is connected to the mains and the application installed the system is ready for use immediately.

<sup>1</sup> See <http://support.casambi.com/> for full list of supported devices and requirements.

**NL Functieomschrijving:** Armaturen met «Wireless dim» functie («Casambi-ready») kunnen gemakkelijk worden bediend met een smartphone of tablet. Het armatuur is uitgerust met de vereiste draadloze technologie (Bluetooth Low Energy) terwijl moderne mobiele apparaten<sup>1</sup> er standaard mee zijn uitgerust. Om het systeem te kunnen bedienen, is de Casambi smartphone en tablet applicatie nodig. De Casambi-app kan gratis worden gedownload van «App Store» of «Google Play Store». Zodra de armatuur is aangesloten op netspanning en de applicatie is geïnstalleerd, is het systeem onmiddellijk klaar voor gebruik.

<sup>1</sup> Ga naar <http://support.casambi.com/> voor een volledige lijst met ondersteunde apparaten en vereisten.

**FR Description du fonctionnement:** Les luminaires dotés de la fonction «Wireless dim» («Casambi-ready») peuvent être facilement commandés par smartphone ou tablette. Le luminaire est équipé de la technologie sans fil requise (Bluetooth Low Energy) tandis que les appareils mobiles modernes<sup>1</sup> en sont équipés en standard. Afin de contrôler le système, l'application smartphone et tablette Casambi est nécessaire. L'application Casambi peut être téléchargée gratuitement depuis «App Store» ou «Google Play Store». Une fois le luminaire connecté au secteur et l'application installée, le système est immédiatement opérationnel.

<sup>1</sup> Voir <http://support.casambi.com/> pour la liste complète des appareils et les exigences du système.

**DE Inbetriebnahme:**  
1. Leuchte am Strom anschliessen.  
2. Casambi App über den «App Store» oder «Google Play Store» downloaden und auf dem mobilen Gerät installieren.  
3. Bluetooth aktivieren und «Casambi App» öffnen.  
4. Alle im Erfassungsbereich liegenden «Wireless dim» Leuchten werden automatisch angezeigt.  
5. Leuchte mit App verbinden.

**NL Inbedrijfname:**  
1. Verbind de armatuur met de netspanning.  
2. Download de Casambi-app van «App Store» of «Google Play Store» en installeer deze op uw mobiele apparaat.  
3. Activeer Bluetooth en open de Casambi-app.  
4. Alle «Wireless dim» armaturen in het detectiegebied worden automatisch weergegeven.

6. Los geht's!  
Nebst mobilen Geräten lassen sich «Wireless dim» Leuchten auch über den kabellösen «Casambi Xpress Switch» steuern. Dank Batteriebetrieb kann dieser an einem beliebigen Ort befestigt oder aufgestellt werden.

**EN Operation:**  
1. Connect the luminaire to mains.  
2. Download the Casambi App from «App Store» or «Google Play Store» and install it on your mobile device.  
3. Activate Bluetooth and open the Casambi App.  
4. All «Wireless dim» luminaires in the detection area are displayed automatically.  
5. Sync the luminaire with the app.  
6. Your controls!  
Apart from mobile devices «Wireless dim» luminaires may also be controlled by means of the wireless «Casambi Xpress Switch». Since it is battery powered, it can be attached or set up anywhere.

6. Vos contrôles!  
Outre les appareils mobiles, les luminaires «Wireless dim» peuvent également être commandés à l'aide de l'interrupteur à bouton-poussoir «Casambi Xpress Switch» sans fil. Comme il est alimenté par batterie, il peut être fixé ou installé n'importe où.

6. Synchroniseer de armatuur met de app.  
6. Je besturing!  
Afgezien van mobiele apparaten kunnen «Wireless dim» armaturen ook via de draadloze «Casambi Xpress Switch» worden bediend. Omdat het op batterijen werkt, kan het overal worden bevestigd of ingesteld.

**FR Mise en service:**  
1. Connectez le luminaire au secteur.  
2. Téléchargez l'application Casambi depuis «App Store» ou «Google Play Store» et installez-la sur votre appareil mobile.  
3. Activez Bluetooth et ouvrez l'application Casambi.  
4. Tous les luminaires «Wireless dim» dans la zone de détection sont affichés automatiquement.  
5. Synchronisez le luminaire avec l'application.  
6. Vos contrôles!  
Outre les appareils mobiles, les luminaires «Wireless dim» peuvent également être commandés à l'aide de l'interrupteur à bouton-poussoir «Casambi Xpress Switch» sans fil. Comme il est alimenté par batterie, il peut être fixé ou installé n'importe où.

**DE** Mehr Infos zur App und Support:  
**EN** More information about the app and support:  
**NL** Meer informatie over de app en support:  
**FR** Plus d'informations sur l'application et support:

<https://casambi.com/downloads.html>  
<http://support.casambi.com/>